

# TAIWAN CRAFTS

臺灣工藝

發行人 Director • 許耿修 Hsu Keng-hsiu

策劃小組 Organizers • 江瑞麟 Chiang Jui-lin 姜瑞麟 Jiang Rui-lin  
王信惠 Wang Shinn-huey 郭哲旭 Guo Che-shu  
陳正堅 Chen Cheng-chien 張翠玲 Zhang Cui-ling  
姚仁寬 Yao Ren-kuan 陳孟雪 Chen Meng-hsueh  
蔡體智 Cai Ti-zhi 邱德隆 Chiu Te-lung  
蔡淑芬 Tsai Shu-fen 許峰旗 Hsu Fong-chi

編審小組 Editors • 許峰旗 Hsu Fong-chi 陳淑宜 Chen Shu-yi  
廖敬棠 Liao Ching-tang

行政編輯 Administrative Editor • 廖敬棠 Liao Ching-tang

發行者 Publisher • 國立臺灣工藝研究發展中心  
National Taiwan Craft Research and Development Institute

地址 Address • 54246 南投縣草屯鎮中正路573號  
No. 573, Zhongzheng Rd., Caotun Township, Nantou County 54246,  
Taiwan, R.O.C.

電話 TEL • (049) 233-4141#273

傳真 FAX • (049) 235-6593

Email • crafts@ntcri.gov.tw

郵政劃撥 Postal Transfer •

22801900 國立臺灣工藝研究發展中心

編製單位 Editorship • 藝術家出版社

封面題字 Title Inscription • 李蕭錕 Li Xiao-kun

執行編輯 Editor • 朱珮儀 Chu Pei-yi

美術編輯 Art Design • 郭秀佩 Kuo Hsiu-pei

地址 Address • 臺北市金山南路 (藝術家路) 二段165號6樓

電話 TEL • (02) 2388-6715~6 傳真 FAX • (02) 2396-5707

總經銷 • 創新書報股份公司 電話 • (02) 2917-8022

製版印刷 • 欣佑彩色製版印刷股份有限公司

初版 • 2020年9月 • 78期

定價 • 新台幣150元

ISSN1017-6438 GPN 2008800017

臺北郵局許可證 臺北字第4320號

臺灣郵政南投誌字第7號執照登記為雜誌交寄



# 是時候，重新認識地方

It's time to rediscover our land

過去，島內國旅時不時讓人意興闌珊，千篇一律的老街和紀念品，讓旅遊扁平樣板而乏味。正值秋陽炙熱的現在，如果想走逛地方小鎮新埔，除了甜蜜柿餅，還有哪些深度竅門？

在這一期，就讓地方工藝向你顯現這座島嶼精采絕倫的立體向度。「當季專題」將深入臺灣島內，並向外跨至日本，一探工藝如何成為活絡地方、連結眾人、重啟昔今、安居永續的關鍵之鑰。

「焦點人物」訪麻必浩部落頭目高春輝的細緻藤編。「生活與工藝」走訪新竹風城的「或者工藝櫥窗」，更走進東眼山尋訪建築學子的森林構築。「原鄉好藝」往臺東池上賞漂鳥大地藝術季，以及體驗農食和工藝的激盪，也看大武山下的小米文化找回工藝生活連結。隨著「轉身之藝」展，看藝術家藝遊世界碰撞出的火光。「國際廣角鏡」搭上深入日本四國中央的觀光列車，體驗地方工藝之旅，並在纖纖細線引路下，跨遊歐亞的特色織品博物館。

邊境尚未解封，編輯室準備好了，一起紙上環遊工藝世界，同時更加深入認識我們腳下這片強韌的土地。

Domestic travel used to be not very exciting or even dispiriting at times that the old streets and souvenirs look the same wherever you go and the trips just don't pump people up. Besides of sweet persimmon cakes, have you ever thought to get an in-depth traveling experience in Xinpu Hakka township in the saffron brilliant autumn days ?

In this issue, people are about to discover how much depth and amazing content they can experience on this island through the magic of crafts. This edition's special report will travel deep into the island of Taiwan and goes out to Japan to explore the potential of crafts being a key to reviving local communities, connecting people, linking the past, and promoting a sustainable life. The 'FOCUS' is mentioned in rattan weaving works of the tribe chief Kao Chun-hui Tali Usaw of the Atayal M'buwnan. 'Life and Crafts' looks at Orcraftlife in Hsinchu and goes into Dongyen Mountain to look for forestry aesthetics to be used in architecture. While the readers get to have a sense of what this year's East Rift Valley Land Art Festival in Taitung, as well as local food and crafts are like in the corner of 'Native and Creative' that also touches upon how the masalut is enhanced through the use of crafts at the foot of Dawushan Mountain. 'The Art of Transformation' craft exhibition illustrates the creative sparks made by the artists who travel and experience different cultures around the globe. 'International Vision', on the other hand, invites the readers to hop on the sightseeing train of Japan's Shikoku for the journey of local crafts. Meanwhile, giving a guided tour to some spectacular fiber museums of Europe and Asia following a subtle string.

The border is still closed due to the pandemic, but we are ready to have you on board to travel around the crafts world on paper, and at the same time have a deeper understanding of the resilience of the land we all live on. 🌱